

Kansainvälistä liiketoimintaa koskevat yleiset toimitusehdot

I Soveltamisala

- Seuraavat yleiset toimitusehdot koskevat yksinomaisesti kaikkia ja siten myös tulevia **AUMA Riester GmbH & Co. KG:n** (seuraavassa "**toimittaja**") toimituksia ja suorituksia (seuraavassa: "**toimituksia**") kohdan I. 2. mukaiselle asiakkaalle, ellei kirjallisesti ole nimenomaisesti sovittu toisin. Asiakkaan määrittelemät ehdot eivät sisälly sopimukseen. Tämä pätee erityisesti myös siinä tapauksessa, että toimittaja ei ole nimenomaisesti vastustanut tällaisten ehtojen sisällyttämistä sopimukseen.
- Näitä yleisiä toimitusehtoja sovelletaan vain elinkeinonharjoittajiin (seuraavassa: "**asiakas**").

II Sopimuksen tekeminen ja sopimuksen sisältö

- Toimittaja antaa tarjoukset aina sitoumuksetta. Tarjouksen tekninen sisältö ja hinnat sitovat toimittajaa 3 kuukauden ajan, ellei sitovuudelle ole ilmoitettu tarjouksessa muuta määräaika. Sopimukset syntyvät vasta toimittajan antaman kirjallisen tilausvahvistuksen tai toimituksen yhteydessä.
- Toimittajan sopimuksen tekemisen yhteydessä luovuttamat asiakirjat, kuten kuvat, piirrokset, paino- ja mittatiedot ovat ainoastaan suuntaa antavia arvoja, ellei kyseisten tietojen ole nimenomaisesti ilmoitettu olevan sitovia. Toimittaja on siten nimenomaisesti vapautettu näihin asiakirjoihin liittyvästä vastuusta, ellei lainsäädännöstä muuta johdu. Toimittaja pidättää itsellään omistus- ja tekijänoikeudet asiakkaan käyttöön antamiin kustannusarvioihin, piirroksiin ja muihin asiakirjoihin. Kyseisiä tietoja ei saa antaa sivulisten käyttöön ilman toimittajan kirjallista suostumusta.

III Hinta ja maksusuoritukset

- Hinnat ilmoitetaan euromääräisinä ja pätevät muunlaisten sopimusehtojen puuttuessa CPT nimettyyn määräraikaan toimitettuna Incoterms® 2010 -lausekkeiden mukaisesti ilman rahti- ja pakkauskuuluja ja mahdollisesti perittävää liikevaihtoveroa.
- Jos toimitusaika on yli 2 kuukautta, toimittajalla on oikeus korottaa sovitun hintoja kohtuullisessa määrin, mikäli palkka-, materiaali-, energia- tai raaka-ainekustannukset ovat muuttuneet merkittävästi sopimuksen tekemisen jälkeen, eivätkä nämä muutokset johdu toimittajasta. Jos hinnankorotus on yli 10 %, asiakkaalla on oikeus irtautua sopimuksesta ilmoittamalla tästä kirjallisesti kahden viikon kuluessa hinnankorotuksen tiedoksisaamisesta, mikäli hän ei hyväksy tällaista hinnankorotusta.
- Ellei erikseen ole toisin sovittu, maksu on suoritettava 30 päivän kuluessa laskun saapumisesta lyhentämättömänä toimittajan pankkitilille. Maksut katsotaan suoritetuiksi vain siltä osin kuin maksusuoritukset ovat vapaasti toimittajan käytettävissä toimittajan pankissa.
- Sopijapuolet ovat voineet sopia keskenään, että asiakkaan on avattava pankkinsa tai toimittajan hyväksymän muun pankin välityksellä peruuttamattoman ja luovuttamattoman rembursin. Tämän yksittäistapauksen osalta on sovittu, että rembursin avaaminen tapahtuu kansainvälisen kauppakamarin (ICC) yhdenmukaisten rembursisääntöjen UCP 600 mukaisesti.
- Asiakkaalla on oikeus maksusuorituksista pidättäytymiseen tai vastasaatavien kuittamiseen vain siinä tapauksessa, että vastasaatavat ovat kiistattomia tai oikeusvoimaisesti todettavia sekä täyttävät Sveitsin velvoiteoikeudellisen lainsäädännön määrittelemät asiaankuuluvat vaatimukset (Schweizerisches Obligationenrecht, artikla 120 ja sitä seuraavat artiklat).
- Maksusuoritusten viivästymisen tapauksessa toimittajalla on muiden hänelle kuuluvien oikeuksien lisäksi oikeus vaatia 18 %:n vuotuista viivästyskorkoa, kunnes eräänynneet maksut on maksettu lopullisesti ja täysimääräisinä. Toimittajalla on oikeus vaatia korvausta maksusuorituksen viivästymisestä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta, mikäli hän pystyy näyttämään näin syntyneen vahingon toteen. Asiakkaalla on oikeus näyttää toteen, että maksusuorituksen viivästymisestä ei ole aiheutunut vahinkoa tai että syntynyt vahinko on vain vähäinen.

IV Toimitus, toimitusaika

- Ellei erikseen ole toisin sovittu, toimitus tapahtuu CPT nimettyyn määräraikaan Incoterms® 2010 -lausekkeiden mukaisesti.
- Tilausvahvistuksessa ilmoitetut tai muutoin sovitut toimituksen määräajat tai toimitusajat ovat suuntaa antavia ajankohtia ja annettu sitoumuksetta.
- Toimitusaika alkaa kuluva tilausvahvistuksen lähettämishetkestä, ei kuitenkaan ennen sellaisten asiakirjojen, lupien ja hyväksyntöjen saapumista toimittajalle, joiden hankimisesta vastaa asiakas, kuten ei myöskään ennen sovitun osamaksun tai vakuusmaksun suorittamista taikka sovitun rembursin vahvistamista. Toimituksen katsotaan tapahtuneen sovitun määräajan kuluessa, mikäli tavara on luovutettu toimittajan tahtaalla rahdinkuljettajalle. Jos vastaanottotarkastus on välttämätön, toimituksen katsotaan tapahtuneen vastaanottotarkastuksen ajankohtana tai vaihtoehtoisesti sillä hetkellä, jolloin asiakkaalle on ilmoitettu toimituksen olevan valmis vastaanottotarkastusta varten.
- Suoritusta toimituksesta ei tarvitse ilmoittaa asiakkaalle.
- Ennakoimattomissa olevat, väistämättömät ja toimittajasta johtamattomat tapahtumat (esim. ylivoimaiset esteet, lakot tai työsulut, tuotantohäiriöt, materiaalien ja energian saatavuuteen liittyvät vaikeudet, kuljetusten viivästyminen, työvoiman, energian tai raaka-aineiden puute, viranomaisoikeudet samoin kuin lupien ja tällöin erityisesti tuontitai vientilupien hankintaan liittyvät vaikeudet) pidentävät toimitusaikaa vastaavasti. Tämä pätee myös siinä tapauksessa, että esteet esiintyvät alihankkijoiden kohdalla. Jos este ei ole luonteeltaan tilapäinen, toimittajalla on oikeus purkaa sopimus. Asiakas ei voi tässä tapauksessa vaatia vahingonkorvausta.
- Asiakkaan muutospynnöt pidentävät toimitusaikaa siltä osin kuin on toimittajalle tarpeen muutosten toteuttamiskelpoisuuden selvittämiseksi ja, sikäli kun toimittaja on hyväksynyt muutokset, tällaisten muutosten toimeenpanemiseksi tuotannossa. Jos muutospynnöt johtaisivat käynnissä olevan tuotannon keskeyttämiseen, toimittajalla

on oikeus asettaa etusijalle muut tilaukset ja suorittaa nämä ensin loppuun. Toimittaja ei ole viivästyksen aikana velvollinen varaamaan vapaata tuotantokapasiteettia.

- Jos lähetys viivästyy asiakkaan pyynnöstä tai muista kuin toimittajasta johtuvista syistä, toimittaja veloitaa asiakkaalta varastoinnista aiheutuvat kustannukset alkaen kuukauden kuluttua siitä, jolloin asiakas on saanut ilmoituksen lähetyksvalmiudesta, kuitenkin aina vähintään 0,5 % laskun nettosummasta jokaiselta kuukaudelta. Tämä ei vaikuta toimittajan muihin lakisääteisiin oikeuksiin.
- Toimitusajan noudattamisen edellytyksenä on asiakkaan sopimusvelvoitteiden täyttäminen.
- Osatoimitukset ovat sallittuja. Asiakkaan on myös otettava osatoimitukset vastaan.
- Toimittajalla on oikeus täyttää sopimusvelvoitteensa myös sovitun toimitusajan umpeuduttua, mikäli hän on ilmoittanut asiakkaalle sekä toimituksen määrärajan ylitymisestä että uuden toimitusajan. Asiakkaalla on oikeus kohtuullisen ajan kuluessa kieltäytyä hyväksymästä myöhässä tapahtuvasta toimituksesta, mikäli asiakas pystyy osoittamaan myöhästyneen toimituksen olevan hänelle hyödytön. Toimittaja vastaa myöhästyneestä toimituksesta asiakkaalle aiheutuvista välttämättömistä lisäkustannuksista ainoastaan kohdassa IV määriteltujen ehtojen mukaisesti. 11
- Toimittaja vastaa myöhästyneen toimituksen seurauksista, mikäli myöhästyminen johtuu tahallisuudesta tai törkeästä huolimattomuudesta. Toimittaja ei vastaa muissa tapauksissa myöhästyneen seurauksista, ellei lainsäädännöstä muuta johdu.

V Oikeus pidättää sopimusvelvoitteiden täyttämistä

- Toimittaja voi keskeyttää joko osittain tai kokonaan sopimusvelvoitteidensa täyttämisen, mikäli sopimuksen tekemisen jälkeen käy ilmeiseksi, että asiakas ei tule täyttämään joko osittain tai kokonaan omia sopimusvelvoitteitaan. Tämä pätee erityisesti siinä tapauksessa, että asiakas ei täytä maksuvelvoitteitaan toimittajaa tai kolmatta osapuolta kohtaan taikka hän täyttää tällaiset velvoitteet puutteellisesti tai myöhässä.
- Toimittaja ei ole velvollinen jatkamaan sopimusvelvoitteiden täyttämistä edes siinä tapauksessa, että asiakas antaa vastasaatavan takeeksi sovellettavien konkurssioikeudellisten sääntöjen mukaan riittämättömän vakuuden.

VI Vaaranvastuun siirtyminen, toimittajalle suuntautuviin toimituksiin liittyvä varaama

- Vaaranvastuu siirtyy asiakkaalle sillä hetkellä, kun toimitus luovutetaan rahdinkuljettajalle toimittajan tahtaalla (=toimituspaikassa). Tämä pätee myös osatoimitusten tapauksessa. Jos vastaanottotarkastus on välttämätön, tämä määrää vaaranvastuun siirtymisen ajankohdan. Vastaanottotarkastus on suoritettava viipymättä vastaanottotarkastukselle määritellyn ajankohdan jälkeen, vaihtoehtoisesti viipymättä sen jälkeen, kun asiakkaalle on ilmoitettu toimituksen olevan valmis vastaanottotarkastusta varten. Asiakas ei saa kieltäytyä toimituksen vastaanotosta epäolennaisten puutteiden vuoksi.
- Toimittaja täyttää toimitusvelvoitteensa sillä varauksella, että alihankkijoiden toimitukset toimittajalle itselleen ovat asianmukaisia ja saapuvat ajoissa, paitsi siinä tapauksessa, että toimittajalle tapahtuvien toimitusten puutteet ja viivästyminen johtuvat vähintään toimittajan törkeästä huolimattomuudesta. Toimittaja ei vastaa alihankkijansa suorituksiin liittyvistä laiminlyönneistä tai puutteista. Toimittajalla on oikeus ilmoittaa asiakkaalle irtautuvansa toimitusvelvoitteestaan asiakasta kohtaan, mikäli edellä mainittujen suoritusten laiminlyöntien tai puutteiden synn ei ole toimittajan tahallisuus tai törkeä huolimattomuus.

VII Omistuksenpidätys

- Toimittaja pidättää itsellään omistusoikeuden toimituksen kohteeseen, kunnes kaupahinta ja mahdolliset muut saatavat on maksettu kokonaan. Tämä pätee myös siinä tapauksessa, että toimittajan yksittäiset tai kaikki saatavat on sisällytetty juoksevalle tilille ja tilin saldo on tällöin määritelty ja hyväksytty. Asiakas vakuuttaa toimituksen kohteen omalla kustannuksellaan uudelleenhankinta-arvoon katsoen täysimääräisesti menetysten ja vaurioiden varalta. Vakuutustodistus ja tositteet vakuutusmaksujen suorittamisesta on pyynnöstä esitettävä toimittajalle. Asiakas luovuttaa jo nyt vakuutusso- pimukseseen mahdollisesti perustuvat oikeutensa toimittajan hyväksi siihen ajankohtaan saakka, kunnes omistusoikeus toimituksen kohteeseen on siirtynyt asiakkaalle. Toimittaja hyväksyy tämän oikeuksien luovutuksen.
- Jos sivulliset aikovat vaatia oikeuksia omistuksenpidätyksen alaiseen tavarahan tai tällaisen tavaran perusteella, asiakkaan on ilmoitettava tällaisista vaatimuksista viipymättä toimittajalle. Asiakas vastaa sellaisten toimenpiteiden aiheuttamista kustannuksista, jotka ovat tarpeen sivullisten pääsyn estämiseksi omistuksenpidätyksen alaiseen tavarahan, sikäli kun kyseisiä kustannuksia ei ole mahdollista periä sivulliselta.

VIII Vastuu sopimuksesta poikkeavan tavaran toimituksen tapauksessa

- Asiakkaan on tarkastettava tavara pian toimituksen jälkeen kohdan IV alakohdan 1 mukaisesti tavarassa mahdollisesti ilmenevien virheiden varalta. Jos asiakas havaitsee tavaran olevan virheellinen, hänen on ilmoitettava tästä kirjallisesti toimittajalle 14 päivän kuluessa siitä, kun hän on saanut tietoonsa tavara havainnut virheen. Asiakkaan on tällöin kuvattava tarkoin, millä tavoin tavara on virheellinen.
- Jos virheestä ei ole ilmoitettu asianmukaisesti, asiakas voi vedota hänelle näiden ehtojen mukaan kuuluviin oikeusuo- jakeinoin vain, jos toimittaja on tunnistanut tavaran virheen perustana olevat tosiasiat yksiselitteisesti ja jättänyt vilpillisin mielin ilmoittamatta virheestä asiakkaalle.
- Toimittaja vastaa asiakkaalle sopimuksesta poikkeavan tavaran (tosiasiallisten ja oikeudellisten virheiden) tapauksessa seuraavien ehtojen mukaisesti. Toimittajan lisäksi myöntämien takuiden ja tavaralle takaaminen ominaisuuksien osalta sovelletaan kohdan VIII alakohtia 4 ja 5.
 - Tavaraan tehdyt tekniset parannukset eivät tee suorituksesta virheellistä.

Kansainvälistä liiketoimintaa koskevat yleiset toimitusehdot

- b) Toimittaja vastaa ainoastaan Saksan liittotasavallassa tapahtuneiden teollisoikeuksien loukkauksien osalta YK:n kauppalaain (CISG) artiklan 42 mukaisesti siitä, että tavara on vapaa teollisoikeuksiin tai immateriaalioikeuksiin perustuvista sivullisten oikeuksista tai vaatimuksista. Toimittaja vakuuttaa kuitenkin, että hänen tiedossaan ei ole (ilman erityistä selvitystä) muissa maissa tapahtuneita teollisoikeuksien loukkauksia.
- c) Oikeutettujen reklamaatioiden tapauksessa asiakas voi vaatia ainoastaan tavaraa esiintyvän virheen korjaamista tai, mikäli tämä ei ole mahdollista, virheettömän tavaran korvaavaa toimitusta.
- d) Sopimuksen purkaminen, kauppahinnan alentaminen ja vahingonkorvausvaatimusten esittäminen ei ole mahdollista, ellei lainsäädännöstä muuta johdu.
- e) Asiakkaan ilmoittamia virheitä koskevat toimittajan kannanotot palvelevat ainoastaan tosiseikkojen selvittämistä. Kyseiset kannanotot eivät merkitse sitä, että toimittaja hyväksyy virheen olemassaolon tai virheestä tehdyn ilmoituksen asianmukaisuuden.
- f) Jos virhe johtuu olennaisesta ulkopuolisesta valmisteesta, toimittajalla on oikeus rajoittaa vastuutaan luovuttamalla ensin hänelle kuuluvat oikeussuojakeinot ulkopuolisen valmistajan toimittajaa kohtaan. Toimittaja vastaa kuitenkin virheestä siinä tapauksessa, että näin luovutetun oikeuden perusteella tai muin perustein ei ole mahdollista päästä tyydyttävään tulokseen.
- g) Toimittaja ei vastaa asiakkaan tai sivullisten toimituksen kohteeseen tekemien muutos- tai kunnostustöiden seurauksista, mikäli nämä toimenpiteet on suoritettu virheellisesti ja ilman toimittajan etukäteen antamaa lupaa.
- 4 Takuuvaatimuksen hyväksymisen tapauksessa toimittaja vastaa takuun laajuuden mukaisesti siitä, että tuotteella on sille taatut ominaisuudet.
- 5 Taattuja ominaisuuksia ovat ainoastaan toimittajan nimenomaisesti tällaisiksi ilmoittamat ominaisuudet. Toimittaja ei vastaa lain sallimissa rajoissa taattujen ominaisuuksien puuttumisesta.
- 6 Asiakkaalle sopimuksesta poikkeavan tavaran toimittamisen vuoksi kuuluvat oikeudet vanhentuvat lakisääteisten vanhentumisaikojen kuluessa lakisääteisestä vanhentumisen alkamisajankohdasta lukien. Jos toimittaja hyväksyy takuun perusteella esitettävän vaatimuksen, toimittajan vastuu määräytyy takuehtojen mukaisesti.
- IX Vahingon korvaaminen**
- 1 Ellei kohdasta VIII ja kohdan IX alakohdasta 2 muuta johdu, toimittaja vastaa oikeusperusteesta riippumatta asiakkaalle aiheutuneesta vahingosta vain, jos vahingon syynä on toimittajan tahallisuus tai törkeä huolimattomuus. Toimittaja ei vastaa muissa tapauksissa vahingoista, ellei lainsäädännöstä muuta johdu.
- 2 Tämä vastuunrajoitus ei koske toimittajan vastuuta hengelle ja terveydelle aiheutuvista vahingoista eikä takuuseen perustuvaa vastuuta.
- 3 Asiakkaalle kohdan IV alakohdassa 11 ja kohdan IX alakohdassa 1 mukaan kuuluvat oikeudet vaatia myyjältä vahingonkorvausta vanhentuvat 12 kuukauden kuluttua lakisääteisestä vanhentumisen alkamisajankohdasta lukien.
- X Vastuu avustajista**
- Vastuu avustajista jää lain sallimissa rajoissa sopimuksen ulkopuolelle. Tämä koskee erityisesti takuuvaatimusten hyväksymisen, taattujen ominaisuuksien, muiden puutteiden, kuljetusten sekä suoritusten viivästyksen yhteydessä.
- XI Kirjallinen muoto, sopimuskieli, täytäntöönpanopaikka, oikeuspaikka, sovellettava laki**
- 1 Jos näiden yleisten toimitusehtojen yksittäinen lauseke on mitätön tai käy mitättömäksi taikka jos yleisissä toimitusehdoissa on aukkoja, tämä ei vaikuta muiden lausekkeiden pätevyyyteen. Pätemättömän lausekkeen sijaan katsotaan sovituksi sellainen lauseke, joka on lähimpänä sopijapuolten tavoittelemaa tarkoitusta.
- 2 Muutokset, täydennykset ja yhteisymmärryksessä tapahtuva sopimuksen purkaminen ovat päteviä vain, jos ne on tehty kirjallisesti. Sama pätee myös muista sopijapuolten oikeuksiensa perustelemiseen, turvaamiseen tai käyttöön vaadittavista lausumista, erityisesti valitusten, määräaikojen asettamisen tai yksipuolisten purkuilmoitusten osalta. Kirjallisesta muotoa koskevan vaatimuksen katsotaan täyttyvän käytettäessä viestintään telekopiota, tietojen etäsiirtoa ja sähköpostia. Lähettäjä voi vedota ilmoituksiinsa vain siinä tapauksessa, että ne ovat saapuneet vastaanottajalle. Jos kirjattuna kirjeenä tai kansainvälisen lähettipalvelun välityksellä lähetetty ilmoitus on toimitettu perille myöhässä, ilmoituksen katsotaan saapuneen perille jo sillä hetkellä, kun se olisi toimitettu perille normaaliolosuhteissa.
- 3 Sopijapuolten välisen viestinnän on tapahduttava ja sopijapuolten lausumat on laadittava aina saksan tai englannin kielellä.
- 4 Ellei toisin ole sovittu, tavaran toimituksen täytäntöönpanopaikka on sen tuotantolaitoksen sijaintipaikka, jossa tavara on valmistettu. Kaikkien muiden suoritusten, jotka perustuvat sopimussuhteeseen asiakkaan kanssa, täytäntöönpanopaikka on toimittajan päätoimipaikka.
- 5 Kaikki asiakkaan kanssa tehtyyn sopimukseen perustuvat tai siihen yhteydessä olevat kiistat, erimielisyydet tai vaatimukset mukaan luettuna kiistat tai erimielisyydet sopimuksen pätevyyydestä, pätemättömyydestä, loukkaamisesta tai purkamisesta on ratkaistava välimiesmenettelyssä Sveitsin kansainvälisten välimiesmenettelysääntöjen (Schweizerische Internationale Schiedsordnung) mukaisesti Sveitsin välitysinstituutin (Swiss Chambers' Arbitration Institution) toimesta. Menettelyssä sovelletaan aina sitä välimiesmenettelysääntöjen versiota, joka on voimassa välimiesmenettelyn aikaan Zürich. Välimiesmenettelyn kieli on englanti.
- 6 Näihin ehtoihin sovelletaan Sveitsin lakia sekä 11.4.1980 tehtyä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).